

1

Paille en queue

(G. Fourcade/J. Fossy)

**Refrain : Allez pas baign' dan l'bord la mer
Faites attention ch'nille galaber (Bis)**

Moin néna un ti paille en queue
La plime lé com ' en coton
Moin néna un ti paille en queue
Y sa va la mer chercher poisson

Mon zoli p'tit paille en queue
Li volé (bis)
Mon zoli p'tit paille en queue
La plime lé encore frisée (Bis)

Un jour momon paille en queue
La dit oulé entêté
Ecoute momon paille en queue
Pas besoin fé out futé (bis)

Quand même mon p'ti paille en queue
Pas besoin aller marche loin
Out zaille lé encore frisée
Dans la mer nana marsouins (bis)

Mon zoli p'ti paille en queue
La voulu fé son malin
La pas coute son momon
Lété mangé par le requin (bis)

1

Paille en queue

**Refrain : Ne t'éloigne pas loin dans l'océan
Fait attention aux chenilles de mer**

J'ai un petit paille en queue
Dont le plumage est encore en duvet
J'ai un petit paille en queue
Qui veut aller pêcher du poisson

Mon joli petit paille en queue
S'envolait, s'envolait
Mon joli petit paille en queue
Dont le plumage est encore frisé

Un jour la maman du petit paille en queue
Lui dit « Tu es vraiment entêté
Ecoute ta mère
Tes plumes sont encore duvet

Je te préviens petit paille en queue
Reste près de moi
Sur la plage
Dans la mer il y a des marsouins

Mon joli petit paille en queue
A voulu faire le malin
Il ne m'a pas écouté
Il a été mangé par un requin

2

Prêta moin ton bertelle (Madoré/Madoré)

Prêta moin ton bertelle Mademoiselle
Ah soleil lé fort !
Prêta moin ton bertelle Mademoiselle
Po chasse cabri là !

2

Pretez-moi votre panier

Prêtez moi votre panier Mademoiselle
Pour me protéger du soleil!
Prêtez moi votre panier Mademoiselle
Pour faire peur aux cabris

3

Mon mari pêcheur (trad)

Refrain : Mi compren pi, mi compren pas
Kommen la morue vend bon marché (bis)

Mon mari pêcheur
Okilé poisson
La mer la monté
La lign' la kassé (bis)

Mon mari chasseur
Okilé gibier
La pluie la tombé
Cartouche la mouillé

Ton p'tit chien zergo
Il fé lèv perdrix
C'est lèrk mon fisi
Y fé pèt dolo

3

Mon mari pêcheur

Refrain : Je ne comprends pas ! Je ne comprends rien !
Pourquoi le poisson est si bon marché !

Mon mari Pêcheur
Où est le poisson ?
La mer était démontée
Ma ligne s'est cassée

Mon mari chasseur
Où est le gibier ?
Il a plû
Ma cartouche a pris l'eau

Mon petit chien Zergo
A flairé une perdrix
Au moment de tirer
mon fusil a craché de l'eau

4

Marmay lontan (T. Gauliris/T. Gauliris)

Refrain : Zot té di anou vyin pa la marmay

Get dan la kizine bana po fé gato

Lo samedi nou té sava rod tamarin
Avek sa nouté fé in lo sikré

Zot té zwé la rou laba dési somin
Zot té zwé kanèt kot pié tamarin

Zot té zwé toupie laba dési somin
Zot té zwé kapsil koté pié tamarin

4

Marmay lontan

Refrain : Vous nous disiez : "les enfants faut pas nous déranger
Allez plutôt dans la cuisine voir les mamans qui font des gâteaux"

Les samedis nous allions chercher des tamarins
Avec notre cueillette nous faisons une boisson sucrée

Les grands jouaient à la roue là bas sur le chemin
Les grands jouaient aux billes près du tamarinier

Les grands jouaient à la toupie là bas sur le chemin
Les grands jouaient aux billes près du tamarinier

5

Mon coco instrumental (trad)

6

Ca sent la banane

(J. Farreyrol/J. Farreyrol)

Refrain : Ça sent la banane, la vanille et le cumin
Le sucre de canne, la mangue et le tamarin (bis)

Je t'écris de bien loin, de mon île créole
Toi, mon petit copain de la métropole
Tu dis que là-bas, l'hiver et le froid
Te font rêver de mon pays alors viens donc ici

Sais-tu qu'au mois de janvier, les fleurs sont magnifiques
Car chez nous c'est l'été sous les tropiques
Tandis que la neige couvre ton jardin
Ici le soleil a déjà mûri le raisin

Et, sur les longs chemins, les coupeurs de canne
Le sabre à la main ont l'air de tziganes
Les grands flamboyants au soleil couchant
Se déshabillent en semant leurs pétales de sang

Je te ferai goûter nos bonnes confitures
Les cœurs de palmier, les sapotes bien mûres
Et, sous la tonnelle de bougainvilliers
Avec Isabelle, on fera griller le café

Moi je te chanterai des romances créoles
Que tu ramèneras dans ta métropole
Au bord de la mer sur le sable clair
Toi aussi tu apprendras à danser le séga

7

Ty fleur fanée_(G. Fourcade/J. Fossy)

Refrain Ti fleur fanée, ti fleur aimée
Dir à moin toujours, couc c'est l'amour

Vi souviens mon nènère adorée
Le p'tit bouquet ké ou la donne a moin
Na longtemps qu'li lé fané
Si vi souviens com'ça lé loin

Ni marché dans la forê
Y faisait bon y faisait frais
Dan'z'herbes l'avait la rosée
Dan le ciel zoiseaux y chantaient

Depuis ça le temps la passé
Y reste plus qu'un doux souvenir
Quand mi pense mon cœur lé brisé
Et ici tout ça comm' ça y doit finir

7

Ty fleur fanée

Refrain : Petite fleur fanée, petite fleur aimée
Tu me rappelles ce qu'est l'amour

Tu te souviens mon adoré
Le petit bouquet tu m'as donné
Cela fait bien longtemps qu'il s'est fané
Tout cela est bien loin

Je marchais dans la forêt
Il faisait bon, il faisait frais
Dans l'herbe il y avait la rosée
Dans le ciel les oiseaux chantaient

Depuis ce jour, les années ont passé
Et, il ne me reste plus qu'un doux souvenir
Lorsque je pense à ce moment, mon cœur se serre
Parce que tout cela est bien lointain

8

Dodo Siya
(trad)

Dodo, dodo, Siya
la case la pa moin mi dodo pas
In coq in poule moin néna
Cen golette la terre ma la point

8

Dodosiya
(trad)

Dors dors, Siya
Je n'arrive pas à dormir
J'ai un coq, j'ai une poule
Mais la terre je ne la possède pas

9

Café grillé
(trad)

Refrain : la lala lala lala
Kout'Con'ye

Oté baba

Donna moin mon café grillé (tris)
Café grillé koulèr mo momon (Bis)

Maloya lapa nou lafé (tris)
Gramounn lontan la fé maloya (Bis)

9

Café grillé (trad)

Donnes-moi mon café grillé
Le café grillé a la couleur de ma maman

Donnes-moi mon café grillé
Ce sont nos grands parents qui ont crée le Maloya

10

Les flamboyants (trad)

11

La Bourbonnaise (trad)

Refrain : Ouaye ouaye mon zenfan
Fo soubat po gainye manzé (bis)

Moin passé la Ravine St Gilles
Moin la trouv' in vié gramoun
Mi mann ali kosa li fé là
Li dimoin la pêch' cabot

Moin passé la Ravine St Gilles
Moin la trouv' in sat maron

Mi mann ali kosa li fé là
Li dimoin moin le maron

11

La Bourbonnaise

Oh oui mon enfant il faut se battre pour vivre

Je suis passé par la Ravine St Gilles
J'ai rencontré un grand-père
Je lui ai demandé ce qu'il faisait là tout seul
Il m'a répondu : je pêche le cabot

Je suis passé par la Ravine St Gilles
J'ai trouvé un chat sauvage
Je lui ai demandé ce qu'il faisait là tout seul
Il m'a répondu : je suis un chat sauvage

12

Dododilaé

(trad.)

Dododilaé Olalé dododilaé lolo

13

Valé valé (trad.)

Refrain : Dégaze a ou momon, dégaze à ou
Dégaze à ou zaiko larivé (Bis)

Valé, valé prêta moin ton fusil
Voilà l'oiseau prêt à voler (Bis)
Si vous avez gagné l'oiseau
Suffisamment pour mon voyage et pour mon arrivée

Trois plats à table et un pigeon blanc
Suffisamment pour mon dîner
Mais pas si tôt la belle perçoit
Chapeau en l'air pour le salut
Mais pas si tôt la belle perçoit
Chapeau en main pour le salut

Oh ma la tendu le roi dans les bois
La Reine la rivée (Bis)

Ah, j'ai entendu le roi dans les bois
La reine est arrivée

13

Valet, valet

Refrain : Dépêche toi maman dépêche toi
Le bouffon est arrivé

Valet, valet prête-moi ton fusil
Voilà l'oiseau prêt à voler (Bis)
Si tu tues l'oiseau
Tu auras suffisamment pour ton voyage et pour ton arrivée

Trois plats à table et un pigeon blanc
Suffisamment pour mon dîner

Voilà la belle au loin
Chapeau en l'air pour le salut
Voilà la belle au loin
Chapeau en main pour le salut

J'ai entendu l'oiseau roi
Sa reine est arrivée

14

Sonker kontan

(Henri Charleville/H. Charleville)

Jeunes filles, jeunes gens
Contents manzé
Salade mangue vert
Ek luille zolive
Donali souplé
Donali misié
Donali
sonker kontan

Ils sont contents

Les filles et les garçons
Sont toujours contents
de manger
De la salade de mangues vertes
à l'huile d'olives

Donnez-en s'il vous plaît
Donnez-en Monsieur
Donnez-en à profusion

15

Dodo la minette (trad)

Refrain : Dodo la minette
Zenfan dé Zanette
Si la minette i dodo pa
Sat maron va souque à li

Ti léon i sava à la pêche
Son couteau dan' son bertelle
Si Ti Marie i dodo pas
Sat maron va souque à li

15

Dodo la minette

Dodo mon petit coeur
Petit coeur de Jeannette
Mon bébé si tu ne dors pas
Le chat sauvage t'emmènera

P'tit Léon va à la pêche
Son couteau dans son panier
Petite Marie, si tu ne dors pas
Le chat sauvage t'emmènera

16

La rivir Tanié
(Ile Maurice)
instrumental (trad.)

17

Noël à la Réunion
(J. Farreyrol/J. Farreyrol)

Refrain : Noël en plein océan
Noël sous les flamboyants
Noël en rouges flocons
Noël à la Réunion

Quand tu passeras par notre île
Pour toi ce sera plus facile
Il n'y pas de cheminée
Tous les jours ici c'est l'été
Si tu ôtes ton capuchon
Garde ta robe vermillon
Car pour te cacher des enfants
Tu auras tous nos flamboyants
Papa Noël
Descends sur ton nuage
Tu feras un très beau voyage
Viens chez nous pour fêter Noël
Papa Noël
Tu diras aux rois mages
Qu'ici les enfants sont sages
Et ils t'attendent pour fêter Noël

Dans ma chambre j'ai préparé
Des fruits que tu n'as jamais goûtés
Des letchis d'un rouge vermeil
Comme il n'y en a pas dans le ciel
Je t'attendrai toute la nuit
Je veux te raconter ma vie
Dans ce pays où le soleil
Brille encore plus fort à Noël
Papa Noël

Descends sur ton nuage
Tu feras un très beau voyage
Viens chez nous pour fêter Noël
Papa Noël